

Cahier de répertoire pour vièle à clés d'amour « Autres musiques »



Édition du Bec à Sons-JM 2012

SOMMAIRE

| | |
|--|----|
| I. Introduction | 3 |
| II. Médiéval/Renaissance/Baroque | 4 |
| a. <i>Stella Splendens</i> | 5 |
| b. <i>Bransle de Champagne</i> | 8 |
| c. <i>La Matelotte</i> | 12 |
| III. Traditionnel français | 14 |
| a. <i>Plante un chou</i> | 15 |
| IV. Traditionnel des Balkans | 16 |
| a. Danse « bulgare » | 17 |
| b. <i>Geamparele</i> | 21 |

1. Introduction



Au cours du 14^e siècle, un nouvel instrument est apparu en Europe. Les traces que nous en avons sont maigres (quelques bas reliefs en Suède, des Anges musiciens en Italie, en Allemagne,...) et ne permettent pas d'en situer l'origine avec certitude. Peu importe. Cette vièle à clés pour reprendre le nom qu'on lui donne dans à peu près toutes les langues des pays où elle est jouée, s'est développée au point de figurer dans l'encyclopédie des instruments de la Renaissance «*Theatrum Instrumentorum* » (sous le nom de vièle à clés justement) éditée en 1620 par Mickael Praetorius. Puis elle s'est presque éteinte et n'a subsisté qu'en une toute petite région de Suède avant d'être redécouverte, de trouver sa forme moderne et de reconquérir le Monde (occidental) au 20^e siècle notamment en France, sous le nom suédois de «*nyckelharpa* » au moment du «*revival* » du folk des années 70.

Le (magnifique) répertoire suédois est donc légitimement le plus connu et le plus joué sur cet instrument. On doit une fière chandelle aux suédois de nous avoir préservé et transmis ce beau cadeau.

Néanmoins, l'origine et l'universalité de cette vièle en font un instrument idéal, voire naturel pour toute la musique ancienne européenne (a fortiori depuis l'adjonction des cordes sympathiques qui lui confère son titre complet de «*vièle à clés d'amour* ». De plus, du fait de ses sautereaux n'interrompant la corde qu'en un point, elle est une cousine modeste mais vaillante des galúlkas et autre lyras ou kémantchés aux archets plein d'harmoniques, pour interpréter les musiques de l'orient. Son aptitude aux doubles cordes la rend également très adaptée aux musiques modales. Mêmes les quarts de tons ne lui résistent pas (dans certaines versions de luthiers audacieux).

Ce petit cahier se veut un modeste témoignage de ces «*autres musiques* ». La «*vièle à clés d'amour* » ou *nyckelharpa* comme on voudra l'appeler peut jouer bien plus de musiques (classique, contemporaine, jazz,...) mais c'est avant tout un instrument de partage et il faut bien commencer par quelques pièces. Alors en voilà quelques unes, la plupart simples et qui tombent facilement sous les doigts. Les accords sont quelquefois indiqués (si l'on veut inviter un instrument harmonique ou jouer des accords ou arpèges). Les arrangements sont quelquefois polyphoniques, souvent à deux voix pour deux vièles altos, ou une alto et une ténor. Un violoncelle sera toujours le bienvenu...

À vous de jouer...

En toute amitié,

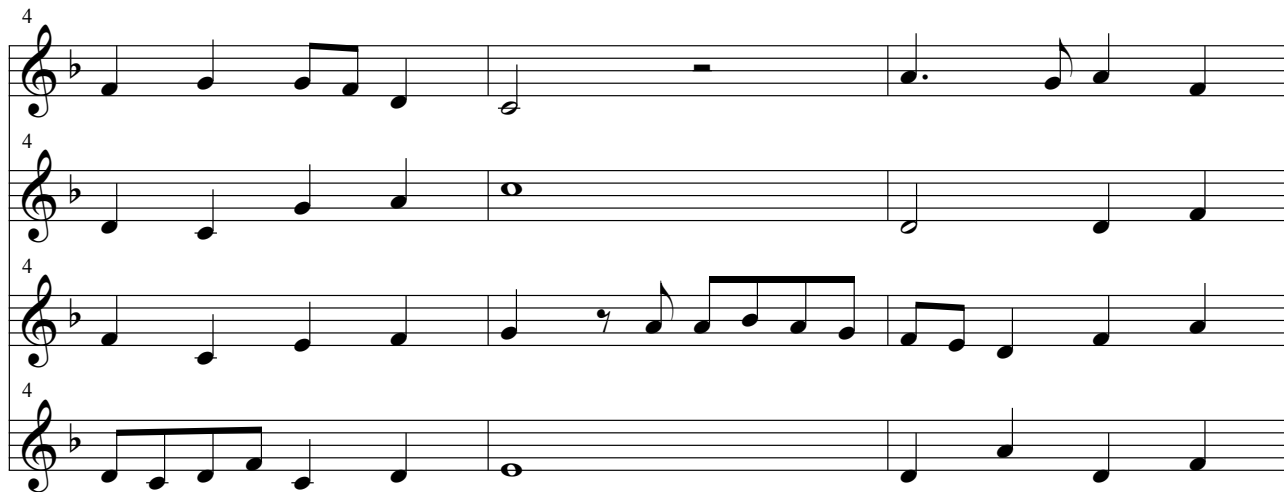
Jacques.

11. Médiéval/Renaissance/Baroque

a. Stella Splendens

Anonyme

Extrait du *Llibre Vermell de Montserrat* (14^e siècle catalan) – polyphonie d'origine à deux voix
(arrangement à 4 voix J.Méhu)



This musical score consists of four staves, each beginning with a treble clef and a key signature of one flat (B-flat). The notation is as follows:

- Staff 1 (Measures 7-9):** Measure 7 contains a half note B-flat, a quarter note A, and a half note G. Measure 8 contains a quarter note F, an eighth note E, a quarter note D, and a half note C. Measure 9 contains a quarter note B, a quarter note A, an eighth note G, and a half note F.
- Staff 2 (Measures 7-9):** Measure 7 contains a half note B-flat, a quarter note A, and a half note G. Measure 8 contains a half note F and a half note E. Measure 9 contains a quarter note D, a quarter note C, a quarter note B, and a half note A.
- Staff 3 (Measures 7-9):** Measure 7 contains a quarter note B-flat, a quarter note A, a quarter note G, and a half note F. Measure 8 contains a quarter note E, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B. Measure 9 contains a quarter note A, a quarter note G, a quarter note F, and a half note E.
- Staff 4 (Measures 7-9):** Measure 7 contains a quarter note B-flat, a quarter note A, a quarter note G, and a half note F. Measure 8 contains a quarter note E, a quarter note D, a quarter note C, and a half note B. Measure 9 contains a quarter note A, a quarter note G, a quarter note F, and a half note E.

Measures 10-12:

- Staff 1:** Measure 10: half note B-flat, quarter note A, half note G. Measure 11: quarter note F, eighth note E, quarter note D, half note C. Measure 12: quarter note B, quarter note A, eighth note G, half note F.
- Staff 2:** Measure 10: half note B-flat, quarter note A, half note G. Measure 11: half note F, half note E. Measure 12: quarter note D, quarter note C, quarter note B, half note A.
- Staff 3:** Measure 10: quarter note B-flat, quarter note A, quarter note G, half note F. Measure 11: quarter note E, quarter note D, quarter note C, half note B. Measure 12: quarter note A, quarter note G, quarter note F, half note E.
- Staff 4:** Measure 10: quarter note B-flat, quarter note A, quarter note G, half note F. Measure 11: quarter note E, quarter note D, quarter note C, half note B. Measure 12: quarter note A, quarter note G, quarter note F, half note E.

Measures 13-15:

- Staff 1:** Measure 13: quarter note B-flat, quarter note A, quarter note G, half note F. Measure 14: quarter note E, quarter note D, quarter note C, half note B. Measure 15: quarter note A, quarter note G, quarter note F, half note E.
- Staff 2:** Measure 13: quarter note B-flat, quarter note A, quarter note G, half note F. Measure 14: quarter note E, quarter note D, quarter note C, half note B. Measure 15: quarter note A, quarter note G, quarter note F, half note E.
- Staff 3:** Measure 13: quarter note B-flat, quarter note A, quarter note G, half note F. Measure 14: quarter note E, quarter note D, quarter note C, half note B. Measure 15: quarter note A, quarter note G, quarter note F, half note E.
- Staff 4:** Measure 13: quarter note B-flat, quarter note A, quarter note G, half note F. Measure 14: quarter note E, quarter note D, quarter note C, half note B. Measure 15: quarter note A, quarter note G, quarter note F, half note E.

16

16

16

16

16

The image shows a musical score for four staves, numbered 16. The music is written in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The notation includes various note values (quarter, eighth, and sixteenth notes), rests, and bar lines. The first staff begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, and C5, then a half note B4, and finally a quarter note A4. The second staff begins with a half note F4, followed by quarter notes G4, A4, and B4, then a half note A4, and finally a quarter note G4. The third staff begins with a half note E4, followed by quarter notes F4, G4, and A4, then a half note G4, and finally a quarter note F4. The fourth staff begins with a half note D4, followed by quarter notes E4, F4, and G4, then a half note F4, and finally a quarter note E4. The music concludes with a double bar line.

6. Bransle de Champagne

Claude Gervaise (XVI^e siècle)

Arrangement à 4 voix des 2 dernières phrases J. Méhu.

Pour des commodités de lecture chaque voix est sur une page séparée.

soprano

phrase A

5

9 phrase B

13

17 phrase C

21

25 phrase D

29

Bransle de Champagne (suite)

alto phrase A

5

9 phrase B

13

17 phrase C

21

25 phrase D

29

Bransle de Champagne (suite)

ténor

phrase A

5

9 phrase B

13

17 Phrase C

21

25 Phrase D

29

The musical score is written for a tenor voice in 4/4 time. It consists of seven staves of music. The first staff is labeled 'phrase A' and starts at measure 1. The second staff starts at measure 5. The third staff is labeled 'phrase B' and starts at measure 9. The fourth staff starts at measure 13. The fifth staff is labeled 'Phrase C' and starts at measure 17. The sixth staff starts at measure 21. The seventh staff is labeled 'Phrase D' and starts at measure 25. The score ends at measure 29 with a double bar line.

Bransle de Champagne (suite)

basse

phrase A

5

9 phrase B

13

17 phrase C

21

25 phrase D

29



c. La Matelotte

Extrait de « 5 danses françaises anciennes » de Marin Marais (1656-1728).

J'ai modifié très légèrement les doubles cordes pour les rendre plus « nyckelharpistiques »

Gaiement

5

9 1. 2.

13

17

21

25

29

33

37

41

45

49

53

57

III. Traditionnel français

a. Plante un chou

Scottish traditionnelle

Arrangement J.Méhu

mélodie

2è voix

1. 2.

6 6

10 10

14 1. 2. 1. 2.

IV. Traditionnel des Balkans

a. Danse « bulgare »

Extrait du disque « le Bestiaire » de Malicorne, avec l'aimable autorisation de Gabriel Yacoub. À l'origine, musique d'un chant traditionnel bulgare du répertoire de l'ensemble vocal de Philip Kutev (1903-1982). Arrangement complémentaire J.Méhu
Elle est constituée de trois phrases (A, B, C) qu'on superpose 2 à 2 puis toutes ensemble, plus un pont et un base rythmique.

phrase A

5

5

9

9

13 Phrase B à l'octave

13

17

21

25 phrase C

29

33

37 Phrases A&B

41

45

49 Phrases B&C

53

57

57

61 pont

61

Phrases A, B & C

65

65

69

69

73

73

6. Geamparele

Grand classique bulgare. C'est du 7/8 découpé en 2-2-3.

Figure dans le cahier N° 5 de répertoire adapté et arrangé pour l'accordéon diatonique par François Heim et édité par Trad-Mag. Arrangement complémentaire J.Méhu.

La voix de basse est bien sûr plutôt destinée à un violoncelle ou une contrebasse, un voire deux octaves plus bas.

The musical score for "Geamparele" is written in 7/8 time, which is divided into 2-2-3 beats. It consists of four staves: 3ème voix (3rd voice), 2ème voix (2nd voice), mélodie (melody), and basse (bass). The key signature is one sharp (F#). The score is divided into two systems. The first system has four measures. The second system starts with a key signature change to one sharp (F#) and a repeat sign, followed by two measures with first and second endings. Chords E, Dm, and Dm7 are indicated below the melody staff in the first system.

10

3

2

mélo

basse

A m E A m E

A m E A m E

14

3

2

mélo

basse

F E D m D m E E

F E D m D m E E

E E